

Lettre de Louis París Émile Zola du 7 août 1891

Auteur(s) : Louis París

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

Les mots clés

[Espagne](#), [publication](#), [Rougon-Macquart](#)

Relations

Ce document n'a pas de relation indiquée avec un autre document du projet.□

Citer cette page

Louis París, Lettre de Louis París Émile Zola du 7 août 1891, 1891-08-07

Centre d'Étude sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Consulté le 13/02/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/CorrespondanceZola/items/show/371>

Copier

Présentation

GenreCorrespondance

Date d'envoi[1891-08-07](#)

AdresseEl Motin (periódico satírico bisemanal) Fuencarral, 119, Madrid (Esp)

Description & Analyse

Description

L'auteur commence par remercier l'autorisation de la publication ensemble des huit premiers volumes de Les Rougon, traduits en Espagne sans un accord

préalable. L'auteur pose plusieurs questions éditoriales, y compris les conditions pour les volumes encore pas publiés.

NotesAnnotation manuscrite de Zola : "Répondre que je ne m'engagerai qu'en octobre"

Information générales

Langue[Français](#)

CoteESP 1891_08_07

Éléments codicologiques Photocopie de la lettre originale manuscrite, sans enveloppe, deux pages

SourceCentre d'étude sur Zola et le naturalisme

Informations éditoriales

Éditeur de la ficheCentre d'Étude sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Mentions légales

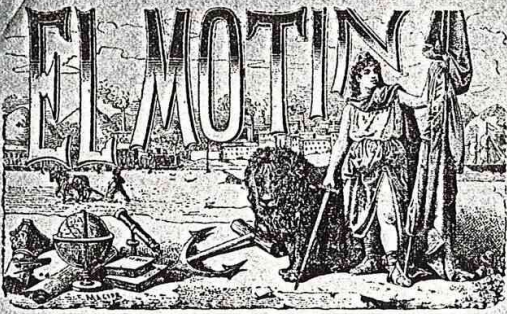
- Fiche : Centre d'Études sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).
- Image : Document reproduit avec l'aimable autorisation des ayants droit d'Émile Zola. Toute reproduction du document est interdite sans autorisation des ayants droit. Les demandes peuvent se faire à l'aide du formulaire de contact.

Contributeur(s)

- Delair, Hortense
- Vieira, Célia

Notice créée par [Richard Walter](#) Notice créée le 20/09/2017 Dernière modification le 21/08/2020

7.08.91



PERIÓDICO SATÍRICO BISEMANAL

ADMINISTRACIÓN

Fuencarral, 119, pral. izquierda.

Madrid 7 de Agosto

de 1891

S. D.

Monsieur Emile Zola

Monsieur

Je vous prie de m'excuser
pour la délicate
de votre lettre.
O. Z.

Je dois commencer en vous remerciant pour votre très aimable lettre exprimant le sens de notre dernière conversation à Paris, et la confirmation de votre autorisation verbale pour publier ensemble les huit premières volumes de les Rougon, traduits en Espagne sans votre autorisation préalable.

Avant de commencer notre travail, voulez-vous m'indiquer ou devons placer l'arbre généalogique des Rougon... en tête du premier volume = la fortune des Rougon...? dans la page d'amour avec son petit préface?

Pouvons-nous compter avec l'exclusivité et le droit de priorité pour la débacle et le docteur Pascal? - Veuillez bien m'indiquer vos conditions, de même que



pour les volumes déjà parus et pas
encore publiés en Espagne.

De même je vous en prie de
~~n'oublier~~ pas votre parole de nous
réserver, c'est à dire, de conserver à notre
égard vos droits de collection en Espa-
gne dans le cas de signer avec n'importe
quoi, quelque nouveau traité
de traduction.

Veuillez agréer cher Maître
l'expression de ma plus profonde
l'impatic

Louis Paris